

Nájomná zmluva

uzavretá podľa ustanovení zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov ako aj ustanovení § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Prenajímateľ: obchodné meno: **vhs-Bildungszentrum Sambachshof**
DIČ: 205/107/22249
sídlo: Sambachshof 3, 97631 Bad K $\ddot{u}$ nigshofen
Nemecko
štatutárny orgán: Ulrich Rümenapp
tel. číslo: 09761/771
fax. číslo: 09761/6147
adresa elektr. pošty: info@sambachshof.de

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca: názov: **Štátny pedagogický ústav**
IČO: 30807506
sídlo: Pluhová 8, 830 00 Bratislava
štatutárny orgán: doc. PaedDr. Viliam Kratochvíl, PhD., riaditeľ
právna forma: štátna rozpočtová organizácia
tel. číslo: 0249276111
fax. číslo: 0249276195
adresa elektr. pošty: jaegher@statpedu.sk

(ďalej len „nájomca“)

Článok 1

Predmet a účel nájmu

- 1.1. Prenajímateľ dáva k dispozícii nehnuteľnosť – Bildungszentrum Sambachshof, Sambachshof 3, 97631 Bad K $\ddot{u}$ nigshofen.

(ďalej len „školiace stredisko“)

- 1.2. Predmetom nájmu podľa tejto zmluvy je prenájom nasledovných miestností v školiacom stredisku:

- 1.2.1 1 seminárna miestnosť s kapacitou 35 osôb
- 1.2.2 1 seminárna miestnosť s kapacitou 30 osôb
- 1.2.3 1 seminárna miestnosť s kapacitou 10 – 12 osôb

(ďalej len „predmet nájmu“).

- 1.3. Prenajímateľ prenecháva nájomcovi do nájmu predmet nájmu počas obdobia uvedeného v tejto zmluve a nájomca ho do nájmu prijíma.
- 1.4. Prenajímateľ je povinný odovzdať nájomcovi predmet nájmu v stave zodpovedajúcom podmienkam stanoveným touto zmluvou.
- 1.5. Predmet nájmu uvedený bude nájomcom využívaný výhradne na účel súvisiaci s odborným a jazykovým vzdelávaním frekventantov, ktoré prebieha v súlade s projektom „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“, ktorý bol schválený Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky v rámci operačného programu vzdelávanie - Konvergencia: NUTS III, Opatrenie 1.1 Premena tradičnej školy na modernú pre celé územie Slovenskej republiky okrem Bratislavského samosprávneho kraja a Regionálny rozvoj: NUTS III, Opatrenie 4.1: Premena tradičnej školy na modernú pre Bratislavský kraj.

Článok 2

Doba nájmu

- 2.1. Nájomca je oprávnený užívať predmet nájmu v období od 13. 8. 2013 do 21. 8. 2013.
- 2.2. Doba nájmu môže byť zmenená na základe písomnej dohody medzi zmluvnými stranami.

Článok 3

Výška nájomného, splatnosť a spôsob platenia

- 3.1. Zmluvné strany si dohodli nájomné za prenájom predmetu nájmu za celú dobu nájmu vo výške 12 240 EUR (slovom: dvanásťtisícdivestoštyridsať EUR).

- 3.2. Nájomca sa zaväzuje uhradiť prenajímateľovi nájomné vo výške 12 240 EUR do 14 (štrnástich) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy a to na základe faktúry, ktorú je prenajímateľ povinný vystaviť najneskôr do 2 (dvoch) pracovných dní od účinnosti zmluvy. V tejto lehote je prenajímateľ zároveň povinný elektronicky poslať scan faktúry.
- 3.3. Podľa ustanovenia § 19 ods. 8 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov sa preddavok poskytuje na obdobie najviac troch mesiacov.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1. Nájomca je povinný užívať prenajatý priestor len na dohodnutý účel nájmu – vzdelávanie učiteľov (frekventantov) zapojených do vyššie uvedeného projektu.
- 4.2. Nájomca je povinný nahradiť prenajímateľovi na vlastné náklady, bez obmedzenia všetky opravy, ktoré boli nevyhnutné pre neprimerané užívanie, resp. poškodenie priestorov nájomcom, alebo osobami, ktoré sa s jeho súhlasom zdržiavajú v nebytových priestoroch.
- 4.3. Nájomca sa zaväzuje nahradiť všetky škody na majetku prenajímateľa, ktoré vzniknú dôsledkom aktivít nájomcu. Nájomca berie na vedomie, že tejto zodpovednosti sa nemôže zbaviť, pokiaľ nepreukáže, že škoda nevznikla následkom jeho činnosti.
- 4.4. Prenajímateľ sa zaväzuje označiť predmet nájmu (každú miestnosť v rámci predmetu nájmu) logami vyššie uvedeného projektu, ktoré dodá prenajímateľovi nájomca pred začatím doby nájmu a udržiavať označenie logami v riadnom stave počas celej doby nájmu. Prenajímateľ je povinný poskytnúť fotodokumentáciu označeného predmetu nájmu logami projektu.
- 4.5. Prenajímateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/kontroly na mieste súvisiacej s poskytovanými službami, kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, a to oprávnenými osobami, ktorými sú Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a ním poverené osoby, Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby, splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov, Osoby prizvané uvedenými orgánmi v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok 5

Skončenie nájmu

- 5.1. Nájomný vzťah z tejto zmluvy môže skončiť uplynutím doby nájmu alebo dohodou zmluvných strán.
- 5.2. Po ukončení nájmu je nájomca povinný odovzdať predmet nájmu v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
- 5.3. Prenajímateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak nájomca nezaplatí preddavok riadne a včas, ani po písomnej výzve zaslanej nájomcovi.
- 5.4. Nájomca má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak z objektívnych príčin nebude možné zrealizovať účel prenájmu, a to najneskôr 30 dní pred začatím doby nájmu.
- 5.5. Objektívne príčiny pre odstúpenie bude musieť nájomca prenajímateľovi preukázať do 30 dní odo dňa odstúpenia od tejto zmluvy.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Prenajímateľ sa s nájomcom dohodli na písomnej forme právnych úkonov.
- 6.2 Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve sa musia vykonať vo forme písomného dodatku.
- 6.3 Táto zmluva je vyhotovená v 5 exemplároch, z ktorých jeden obdrží prenajímateľ a štyri nájomca.
- 6.4 Táto zmluva sa v neupravených otázkach a v prípade sporu spravuje príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.5 V prípade sporu o výklad pojmov platí slovenská jazyková verzia tejto zmluvy.
- 6.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
- 6.7 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, oboznámili sa s jej obsahom, porozumeli jej obsahu a vyhlasujú, že zmluva je prejavom ich slobodnej, vážnej a ničím neobmedzenej vôle, na znak čoho ju podpisujú.



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

V Bad Königshofen

.....
vhs-Bildungszentrum Sambachshof
Ulrich Rümenapp, vedúci

V Bratislave

.....
Štátny pedagogický ústav
doc. PaedDr. Viliam Kratochvíl, PhD.
riaditeľ